

## A Meghallgatási tisztviselő zárójelentése a COMP/38.337 – PO/Thread ügyben lefolytatott eljárásra vonatkozóan

(az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat 15. és 16. cikkeivel összhangban – HL L 162., 2001.6.19., 21. o)

(2008/C 21/07)

A határozattervezettel kapcsolatban az ügy során a következő észrevételek merültek fel:

### Bevezetés

A szóban forgó ügy alapvetően a Bizottság által 2001. november 7-én és 8-án, a Tanács 1962. február 6-i 17. rendelete, első rendelet a Szerződés 85. és 86. cikkének végrehajtásáról <sup>(1)</sup>, 14. cikkének (3) bekezdése alapján több közösségi rövidáru-gyártó létesítményeiben végrehajtott ellenőrzésekből fakad <sup>(2)</sup>. Az említett ellenőrzések és az azt követő vizsgálat eredményeként a Bizottság bizonyítékokat talált a következő három kartell-megállapodásra és összehangolt magatartásra vonatkozóan:

- kartell az ipari felhasználóknak gyártott fonal piacán a Benelux-államok és az északi országok területén <sup>(3)</sup>,
- kartell az ipari felhasználóknak gyártott fonal piacán Nagy-Britannia területén,
- kartell a gépjárműgyártók által felhasznált fonal piacán az Európai Gazdasági Térség (EGK) területén.

E bizonyíték az EK-Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésébe ütköző jogsértésekre utalt, amelyeket a következő vállalatok követtek el <sup>(4)</sup>: Ackermann Nähgarne GmbH & Co., Amann und Söhne GmbH & Co. KG, Barbour Threads Ltd, Belgian Sewing Thread N.V., Bieze Stork B.V., Bisto Holding B.V., Coats Ltd, Flovest N.V., Gütermann AG, Hicking Pentecost plc és Zwicky & Co. AG (a Benelux-államok és az északi országok területén működő kartell esetében); American & Efird Inc., American & Efird Ltd, Barbour Threads Ltd, Coats UK Ltd, Coats Ltd, Dollfus, Mieg et Cie SA, Donisthorpe & Company Ltd, Gütermann AG, Hicking Pentecost plc, Oxley Threads Ltd és Perivale Gütermann Ltd (az Egyesült Királyság területén működő kartell esetében); Amann und Söhne GmbH & Co. KG, Barbour Threads Ltd, Coats Ltd, Cousin Filterie SA, Hicking Pentecost plc, Gütermann AG és Oxley Threads Ltd (az EGT területén működő kartell esetében).

### Kifogási nyilatkozat és hozzáférés az ügyirathoz

2004. március 18-án a Bizottság a 2842/98/EK bizottsági rendelet <sup>(5)</sup> 2. cikkével összhangban kifogási nyilatkozatot intézett a fent nevezett társaságokhoz.

Az ügyirathoz való hozzáférést CD-ROM formájában biztosították, amely tartalmazta a Bizottság COMP/38036 számú anyagában <sup>(6)</sup>, illetve a Bizottság COMP/38337 számú anyagában a fonalügyletre vonatkozó valamennyi dokumentumot. A CD-ROM-ot 2004. április 7-én küldték meg a feleknek.

Technikai problémák miatt a CD-ROM-on tárolt információ csak részlegesen volt hozzáférhető. A következő hetek folyamán pótlólagosan biztosították a hozzáférést a hiányzó információhoz.

Igazgatás hiba következtében a Bizottság dokumentumában szereplő, a Belgian Sewing Thread B.V. által benyújtott, árakra vonatkozó információt felfedték a többi fél előtt, anélkül, hogy erről a Belgian Sewing Thread B.V.-t előzetesen tájékoztatták volna. Ugyanezen hiba következtében más, szintén arra vonatkozó információt, amelynek nyilvánosságra hozatalához a Belgian Sewing Thread B.V. hozzájárult, csak 2005. július 9-én küldték meg a feleknek. A felek megkapták a lehetőséget, hogy az említett iratokra vonatkozó álláspontjukat a kézhezvételt követő további három héten belül ismertessék. Ezen kívül az illetékes bizottsági szolgálat elnézést kért a Belgian Sewing Thread B.V.-től.

### A felek válaszai és a szóbeli meghallgatás

A kifogási nyilatkozatra küldendő válasz határideje 2005. május 27. volt. Kérésre beleegyeztem a határidő meghosszabbításába a Coats Ltd, American & Efird Inc., az American & Efird Ltd, a Gütermann AG, a Perivale Gütermann Ltd, a Zwicky & Co. AG, a Dollfus Mieg & Cie, a Belgian Sewing Thread N.V., az Amann und Söhne GmbH & Co. és az Oxley Threads Limited, Bieze Stork B.V. esetében.

<sup>(1)</sup> HL 13., 1962.2.21., 204/62. o.

<sup>(2)</sup> Lásd a Bizottság 2004. október 26-i, a 38.338 – PO/Needles ügyben hozott határozatát.

<sup>(3)</sup> Dánia, Finnország, Svédország és Norvégia.

<sup>(4)</sup> A továbbiakban e vállalatokra „a felek” kifejezés is utalhat.

<sup>(5)</sup> HL L 354., 1998.12.30., 18. o.

<sup>(6)</sup> A COMP/38036 anyag az ellenőrzés előtt kézhez vett dokumentumokat, az ellenőrzés során lemásolt, valamint a közvetlenül az ellenőrzés után kézhez vett dokumentumokat tartalmazta.

A kifogási nyilatkozatra adott válaszok 2004. május 18. és június 21. között érkeztek meg.

Az ügyben szóbeli meghallgatásra irányuló kérést követően 2004. július 19-én és 20-án került sor szóbeli meghallgatásra.

2004. szeptember 24-én mindegyik érintett fél megkapta a másik fél válaszainak nem bizalmas változatát, kiegészítve a szóbeli meghallgatás alkalmával tett észrevételeikkel. A feleket értesítették arról, hogy végső határozatában a Bizottság felhasználhatja az ezekben a válaszokban szereplő információkat. A felek két hetet kaptak arra, hogy az irat kézhezvételét követően további észrevételeket nyújtsanak be. Legtöbbjük felhasználta az így kapott alkalmat további észrevételek megtételére.

#### **A végső határozattervezet**

Miután a vállalatok megkapták a lehetőséget, hogy ismertessék a Bizottság által felvetett kifogásokra vonatkozó álláspontjukat, a Bizottság úgy határozott, hogy az American & Efird Inc, valamint az American & Efird Ltd esetében lezárja az eljárást, mivel nem állt rendelkezésére elegendő bizonyíték az American & Efird részvételére az egyesült királyságbeli kartellben. Ugyanezen okból a Bizottság úgy határozott, hogy lezárja az eljárást a Gütermann AG-re vonatkozóan az autógyártók fonalkartellje esetében. Mivel a Flovestről kiderült, hogy egyetlen tevékenysége szerint tulajdonosa a BST részvényeinek anélkül, hogy leányvállalata kereskedelmi politikájában érintett lenne, a Bizottság úgy határozott, hogy esetében is lezárja az eljárást. Ezt követően néhány kiigazításra is sor került a felek válaszai alapján.

A Bizottságnak benyújtott határozattervezet csak olyan kifogásokat tartalmaz, amelyek esetében a feleknek lehetőségük volt álláspontjuk kifejtésére.

A fentiek alapján megállapítom, hogy a felek meghallgatáshoz való jogát ebben az ügyben teljes mértékben tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2005. szeptember 12.

Karen WILLIAMS

---